





9x CHYTŘEJI | 9x SMARTER

- 300 nových nízkoenergetických bytů v rámci projektu | 300 new low-energy apartments within the project
- budoucí umělecký, tepající bulvár | set to be a busy boulevard full of art and life
- jen několik kroků od stanice metra | just a few steps from the metro station
- 15 minut do centra Prahy i na letiště | 15 minutes to the centre of Prague or the airport
- nově vznikající kancelářská budova s 33 000 m² ploch v sousedství | office building with 33 000 m² floorspace being built in neighbourhood
- tři další office parky v docházkové vzdálenosti | three further office parks in walking distance
- zavedená rezidenční čtvrť s poliklinikou a úřady v dosahu | established residential neighbourhood with polyclinic and public authorities within easy reach
- nízké provozní náklady obchodních jednotek | low commercial unit running costs
- společensky zodpovědná, plně česká společnost | socially responsible, 100% Czech company



SMART RETAIL | SMART RETAIL

V rámci projektu SMART byty v Nových Butovicích vznikne ve **2 etapách 23 komerčních jednotek** o celkové výměře 1 850 m². Nezapomnělo se ani na kulturu a to v podobě **galerie české fotografie a nově vybudovaného uměleckého parteru s open air galerií**, který povede od stanice metra Nové Butovice až k budově polikliniky Lípa. | As part of the SMART apartments project in Nové Butovice, **23 commercial units will be created over two phases** with a total area of 1 850 m². We haven't neglected culture either, with a gallery of Czech photography and a newly built art parterre with open air gallery which leads from Nové Butovice metro station to the future Lípa polyclinic.

I. etapa projektu zahrnuje 142 bytových jednotek a 13 komerčních obchodních ploch, u kterých se předpokládá dokončení v 12/2015. | Phase I of the project involves 142 apartment units and 13 commercial premises, with completion anticipated in December 2015.

II. etapa projektu zahrnuje 137 bytových jednotek a 10 komerčních obchodních ploch, u kterých se předpokládá dokončení v 6/2016. | Phase II of the project involves 137 apartment units and 9 commercial premises, with completion anticipated in June 2016.

K zajištění dostatečného počtu parkovacích míst pro komerční prostory bude v rámci projektu vybudováno podzemní **P+R parkoviště** a několik desítek parkovacích míst přímo u obchodních jednotek. | To secure a sufficient number of parking spaces for commercial premises, the project will involve the construction of an underground **P+R car park** plus a few dozen parking spaces right next to the commercial units.

Pronajímané jednotky budou **ve standardu cold shell**, s možností dostavět daný komerční prostor přímo dle potřeb nájemce. | Leased units will be in **cold shell standard**, with the option of completing the commercial premises directly in accordance with the tenant's needs.

Komerční jednotky určené k pronájmu budou svojí skladbou a náplní (možnost vybudovat restaurace, kavárny, kosmetické služby, lékárnu, ordinace, atd.) navazovat na potřeby obyvatel městské části Prahy 13 a přilehlého okolí. | In terms of their make-up and content (the opportunity of building restaurants, cafés, cosmetics services, pharmacies, surgeries, etc.) the commercial units for lease will be based on the needs of the population living in and around Prague 13.

Projekt SMART Nové Butovice nebude tedy jen projekt pro bydlení a služby, ale i místo, které bude **propojovat umění, street-artové aktivity a odpočinek**. | As such, the SMART Nové Butovice project is not just a project offering accommodation and services, **but also a place which links up art, street-art activities and relaxation**.

NOVÉ BUTOVICE

Nové Butovice zažívají v posledních letech boom, zvláště jako sídlo pro nové firmy. Administrativní budovy zde rostou jako houby po dešti. Přímo naproti metru nově vzniká administrativní budova **Metronom** společnosti HB Reavis s 33 500 m² kancelářských ploch. | Nové Butovice has been undergoing a boom in recent years, in particular as a seat for new companies. Administrative buildings are sprouting up like mushrooms. Right opposite the metro station, HB Reavis's new Metronom Business Center is taking shape, with 33 500 m² of office space.

Kromě nově vznikajícího projektu se přímo u metra Nové Butovice nachází dva další kancelářské projekty **Explora Bussinness Centre** a **Office Park Nové Butovice** dohromady s 54 000 m² kancelářských a obchodních ploch. Pět minut chůze od metra je situován další office building. | As well as this new project, there are two other office projects right at Nové Butovice metro station – Explora Business Centre and Office Park Nové Butovice, together offering 54 000 m² of office and commercial space. There is another office building five minutes' walk from the metro station.

Celkově se v pracovní dny pohybuje v přilehlém okolí metra okolo 5 000 pracovníků, kteří za svým zaměstnáním dojíždí MHD nebo automobilem. **Stanice metra Nové Butovice** odbaví v ranní špičce zhruba 44 000 cestujících. | On workdays, there are around 5 000 workers in close proximity to the metro station who travel to their job by public transport or car. During the morning rush hour, Nové Butovice metro station handles around 44 000 passengers.

V rámci projektu SMART byty se v roce 2015/16 počítá s nárůstem zhruba 800 obyvatel v dané lokalitě, která již v tuto chvíli eviduje zhruba čtvrtinu z celkového množství 60 000 obyvatel Stodůlek. | The SMART apartments project assumes a growth in 2015/16 of around 800 citizens in the locality, which already contains around a quarter of the total population of 60 000 people in Stodůlky.

V docházkové vzdálenosti (300 m) projektu SMART je také **úřad Městské části Prahy 13**, úřední křižovatka pro celé Stodůlky. | Within walking distance (300 m) of the SMART project is also Prague 13's council offices, a public administration node for the whole of Stodůlky.



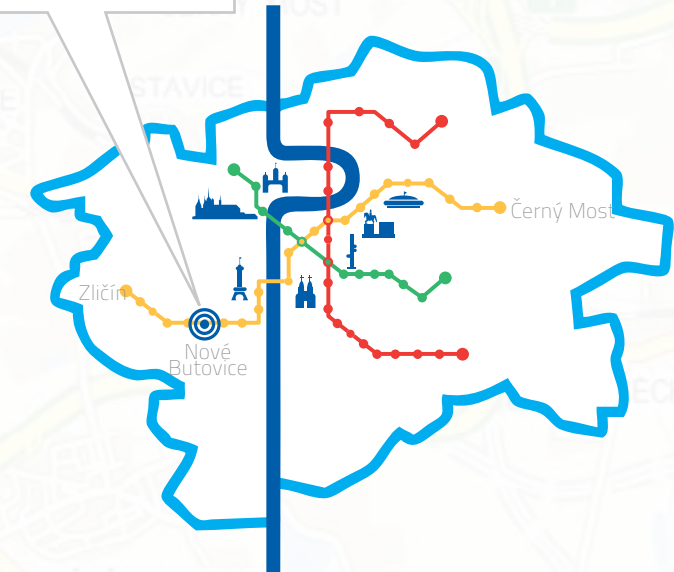


SEYDLEROVA UL. (nová pěší zóna) | SEYDLEROVA ST. (new pedestrian zone)

Společnost Trigema plánuje revitalizaci stávající pěší zóny vedoucí od stanice metra Nové Butovice až k poliklinice Lípa. V této souvislosti jsme již zahájili jednání se společností HB Reavis realizující vedlejší projekt výstavby obchodně-administrativního centra i se zástupci MČ Prahy 13. | Trigema is planning the revitalisation of the current pedestrian zone leading from Nové Butovice metro station to Lípa polyclinic. In this regard, we have already begun discussions with HP Reavis, who are implementing the construction of a neighbouring business and administrative centre, and with representatives of Prague 13 council.

Na nově zbudovaném parteru v těsné blízkosti projektu byl měl vzniknout prostor pro **netradiční formy umění** a jeho obyvatelé se zde tak budou moci setkávat s díly předních českých fotografů i se street-artovými instalacemi. Narazíte zde například na klasické graffiti od výrazných umělců pouliční scény, na interaktivní fotografickou instalaci i fotografie převedené do podoby kamenné mozaiky zdobící chodník pod vašimi nohama. | The newly built parterre in close proximity to the project should contain space for **unconventional art forms**, and as such local residents will be able to encounter the work of leading Czech photographers, and street art installations. You will see here, for example, traditional graffiti by major street artists, interactive photography installations, and photography converted into stone mosaics decorating the pavement under your feet.

Chtěli bychom vytvořit nejen příjemný veřejný prostor, ale i místo, které bude lákat turisty, zájemce o umění a fotografické nadšence. | We would like to create not just a pleasant public space, but also a place which will attract tourists and those interested in art and photography.



DOSTUPNOST LOKALITY | ACCESSIBILITY

Komerční prostory v projektu SMART se nacházejí přímo u metra B na stanici Nové Butovice. Spojení z kterékoliv části Prahy je na dosah. V noci i přes den lokalitu pravidelně obsluhují příměstské autobusy, které jsou spojnici jak s centrem, tak i přilehlým okolím. | Commercial units in the SMART project are located right next to metro line B, at Nové Butovice station. Any Prague district is within easy reach. Night and day, the locality is served by regular suburban buses which provide links not just to the centre, but also to surrounding areas.

MHD

- Můstek (13 min)
- Zličín (10 min)
- Letiště (32 min)
- Černý Most (38 min)
- Letňany (46 min)
- Háje (46 min)

Auto

- Letiště (13 min)
- Beroun (19 min)
- Kladno (23 min)
- Příbram (47 min)
- Plzeň (54 min)
- Karlovy Vary (90 min)

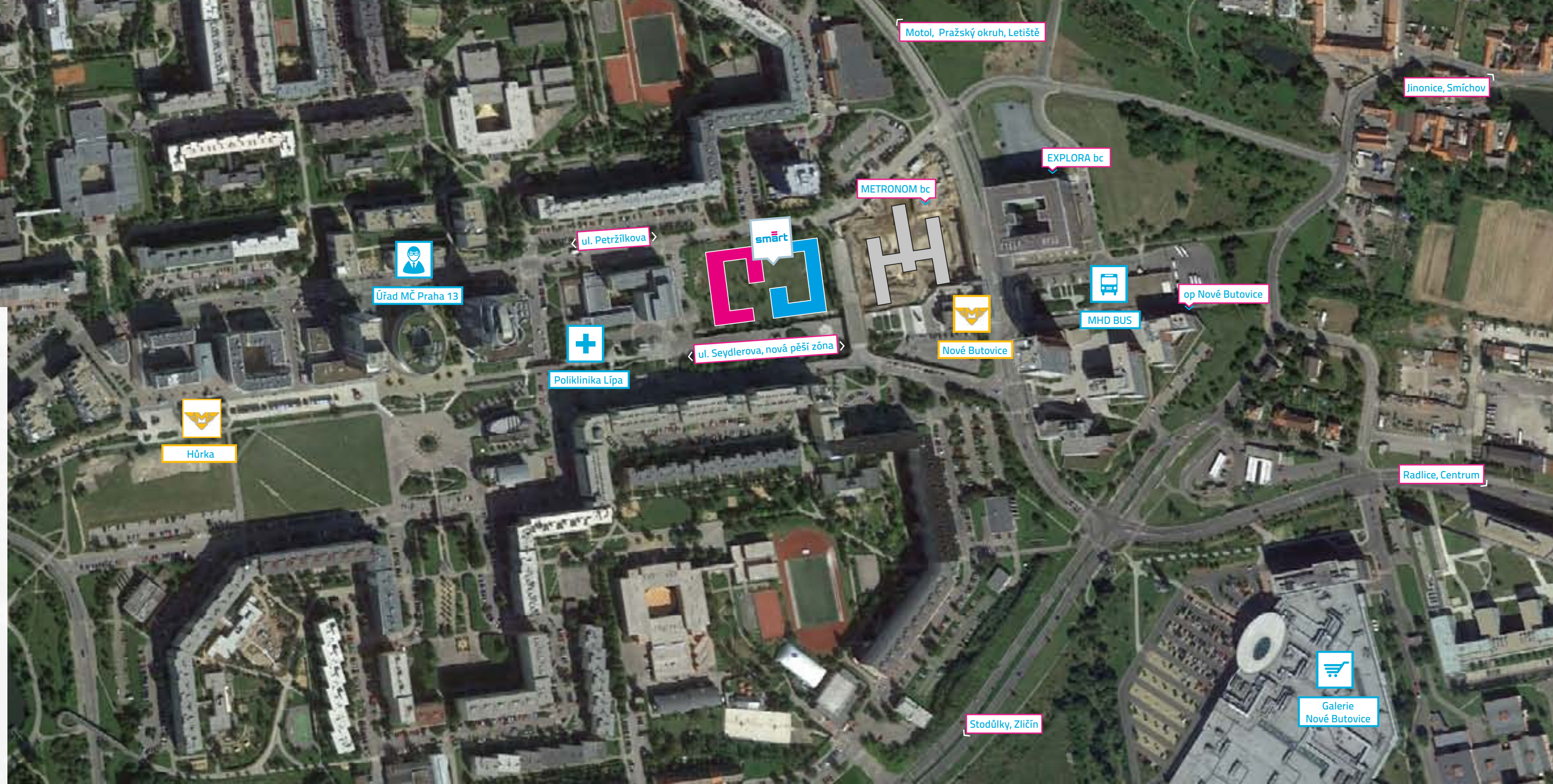
Vlak / autobus

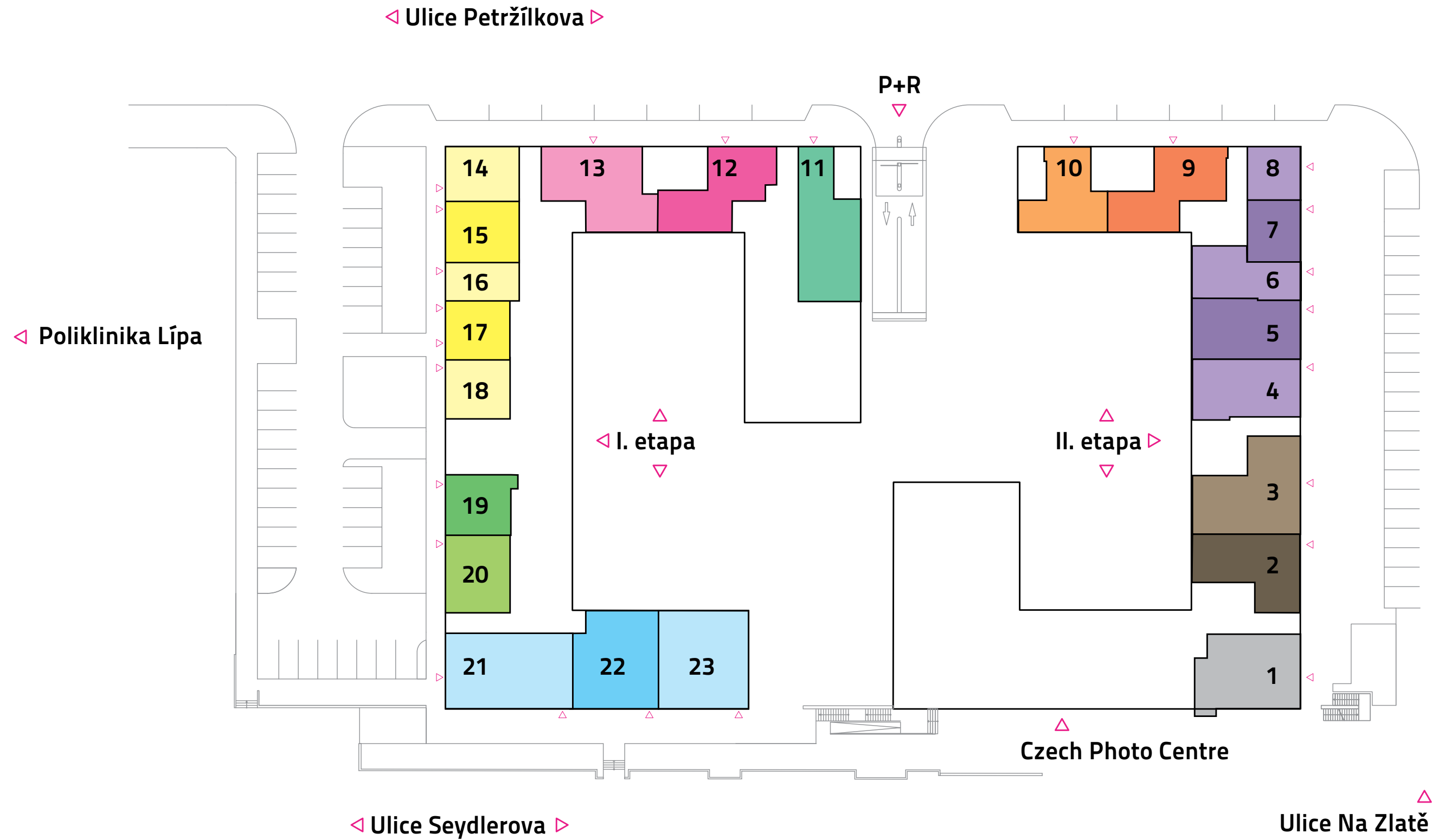
- Smíchovské n. (6 min)
- Masarykovo n. (16 min)
- Florenc (18 min)
- Hlavní nádraží (25 min)

MAPA NOVÉ BUTOVICE | NOVÉ BUTOVICE MAP

Nové Butovice se vyznačují velmi hustou občanskou vybaveností, všechny časy jsou uvedeny v docházkové vzdálenosti | Nové Butovice is known for its extensive civic amenities; all times given are for walking:

- základní školy a školky, střední škola | elementary schools and nurseries, secondary school (5 – 10 min)
- metro Nové Butovice / Hůrka | Nové Butovice / Hůrka metro stations (3 / 10 min)
- poliklinika Líba (přímé sousedství) | Líba polyclinic (right next door)
- OC Galerie Nové Butovice | Galerie Nové Butovice Shopping Centre (10 min)
- supermarkety Tesco express / Albert | Tesco express / Albert supermarkets (3 / 10 min)
- několik druhů restaurací (do 10 min) | a number of various restaurants (within 10 min)
- úřad MČ Prahy 13 | Prague 13 council (5 min)
- několik poboček bank (do 10 min) | a number of bank branches (within 10 min)
- pošta (do 10 min) | post office (within 10 min)
- parky a odpočinkové zóny (do 10 min) | parks and relaxation zones (within 10 min)

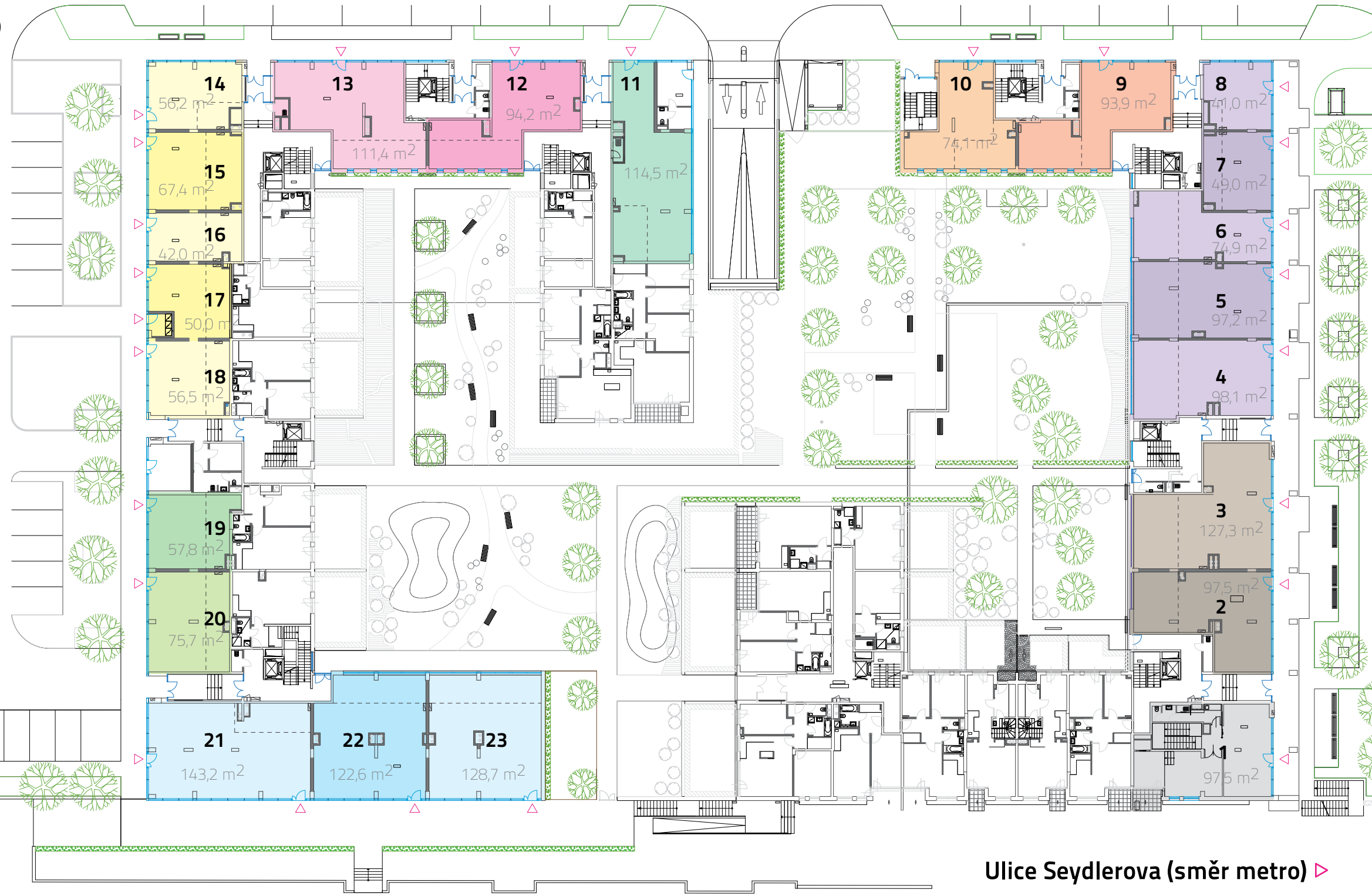




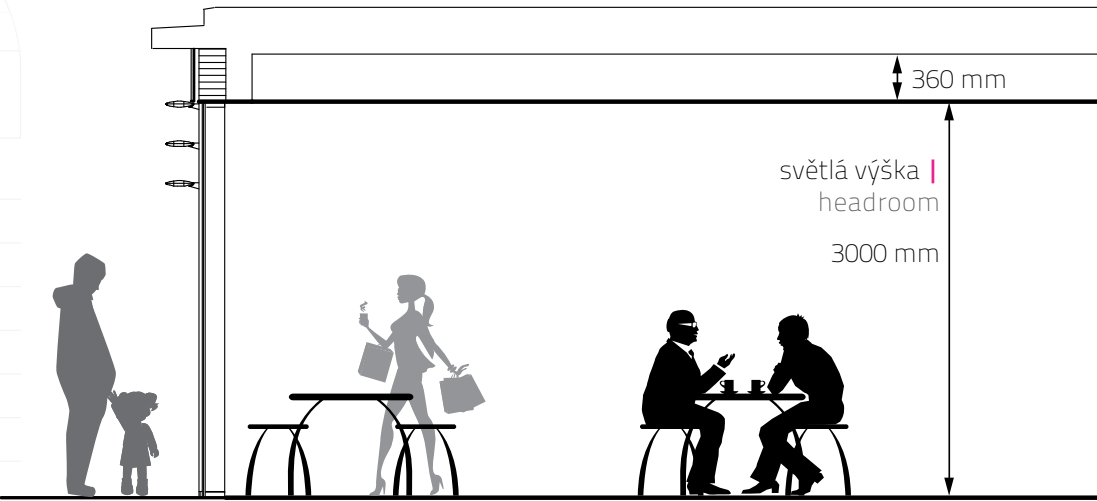
PŘEHLED OBCHODNÍCH PROSTOR | OVERVIEW OF COMMERCIAL PREMISES

Označení Designation	Budova / Etapa Building / Phase	Podlaží Floor	Výměra (m²) Area (m2)	Kombinace Combination	Výměra (m²) Area (m2)	Stav Status
1	E / 1	1. NP				rezervovaný
2	E / 1	1. NP	97,5	2 + 3	224,8	volný
3	E / 1	1. NP	127,3			volný
4	E / 1	1. NP	98,1	4 + 5 + 6 7 + 8	360,3	volný
5	E / 1	1. NP	97,2			volný
6	E / 1	1. NP	74,9			volný
7	E / 1	1. NP	49,0			volný
8	E / 1	1. NP	41,0	9 + 10	168,0	rezervovaný
9	E / 1	1. NP	93,9			volný
10	E / 1	1. NP	74,1			volný
11	F / 2	1. NP	114,5			volný
12	F / 2	1. NP	94,2	12 + 13	205,6	volný
13	F / 2	1. NP	111,4			volný
14	F / 2	1. NP	56,2	14 + 15 + 16 + 17 + 18	272,1	rezervovaný
15	F / 2	1. NP	67,4			volný
16	F / 2	1. NP	42,0			rezervovaný
17	F / 2	1. NP	50,0			rezervovaný
18	F / 2	1. NP	56,5	19 + 20	133,5	volný
19	F / 2	1. NP	57,8			volný
20	F / 2	1. NP	75,7	21 + 22 + 23	394,5	volný
21	F / 2	1. NP	143,2			volný
22	F / 2	1. NP	122,6			volný
23	F / 2	1. NP	128,7			volný

◀ Ulice Petržilkova (směr poliklinika)



Ulice Seydlerova (směr metro) ▶



ŘEZ KOMERČNÍM PATREM | COMMERCIAL FLOOR SECTIONAL VIEW

Příklad řešení komerční jednotky (14 - 20), projektová dokumentace ke konkrétním nebytovým prostorům bude součástí podkladů od prodejce. | Example of commercial unit design (14 - 20), project documentation for specific non-residential units will be included in the material provided by the seller.

DETAIL KOMERČNÍHO PATRA | COMMERCIAL PREMISES DETAILS

V rámci projektu jsou obchodní prostory rozděleny na samostatné jednotky s vlastním vstupem z ulice. | Within the project, commercial premises are divided into separate units with their own entrance from the street.

Uspořádání obchodních prostor umožňuje slučovat nebo rozdělovat jednotky podle potřeb budoucích nájemců a jejich požadavků na velikost podlahové plochy. | The commercial premises layout allows units to be combined or separated in accordance with the needs of future tenants and their requirements for floorspace.

Nejmenší obchodní prostor nabízíme o výměře 41,0 m², největší možná kombinace spojení jednotek poskytne prostor o velikosti 394,5 m². | The smallest commercial premises we offer are 41.0 m², with the largest possible combination of units providing a space of 394.5 m².

KONTAKT NA DEVELOPERA | DEVELOPER CONTACT DETAILS

Showroom – kontaktní centrum k získání informací a podkladů pro pronájem komerčních prostor. | Showroom – contact centre for acquiring information and materials for leasing commercial premises.

Bucharova 2641/14
158 00 Praha 5
tel.: 800 340 350
e-mail: smart@trigema.cz
web: www.smart-komerce.cz



Jak se k nám dostanete? | How to get here

Showroom se nachází v přízemí budovy Explora – Jupiter nedaleko metra Nové Butovice, naproti eskalátorům od metra. | Our showroom is located on the ground floor of the Explora – Jupiter building near Nové Butovice metro station, opposite the escalators out of the metro.

Otevírací doba | Opening hours

pondělí – čtvrtek | Monday – Thursday: 8:00 – 19:00
pátek | Friday: 8:00 – 16:30
sobota | Saturday: 9:30 – 15:00
(v jiných časech dle dohody) | (at other times on arrangement)





Trigema a.s. / Explora Business Centre - Budova Jupiter (3. patro) / Bucharova 2641/14, 158 00 Praha 5 / t. + 420 227 355 211
www.smart-komerce.cz / t. + 420 800 340 350 / t. + 227 355 277 / f. +420 227 355 259 / smart@trigema.cz / www.trigema.cz /